

# Program

Internasjonal Uke i Bergen  
19. til 27. oktober 2007



Sammen om  
FNs tusenårsmål



# Velkommen til Internasjonal Uke 2007

Internasjonal Uke i Bergen blir i år arrangert for fjerde år på rad. Gjennom arrangementer og aktiviteter ønsker vi å skape økt interesse, forståelse og engasjement for internasjonale utviklingsspørsmål generelt og FNs tusenårsmål spesielt. Internasjonal Uke skal synliggjøre det internasjonale mangfoldet og den internasjonale aktiviteten i Bergen.

I år er tusenårsmål nummer seks, å bekjempe HIV/AIDS, malaria og andre dødelige sykdommer innen år 2015, den røde tråden for uken.

Programmet skal som vanlig inneholde noe for enhver smak. Konserter på BIKS og USF med verdensmusikere fra inn- og utland. Utekonserter i musikkpaviljongen om ettermiddagen. Foredrag og debatter om aktuelle temaer. Teater. Fotoutstillinger. Filmer. Og sist, men ikke mist: Internasjonal folkefest på Torgallmenningen 20. oktober.

Hjertelig velkommen til en innholdsrik uke i Bergen.

Internasjonal Uke i Bergen 2007

## Tusenårsmålene

1. Utrydde ekstrem fattigdom og sult
2. Sikre grunnutdanning for alle
3. Fremme likestilling og styrke kvinners stilling
4. Redusere barnedødeligheten
5. Redusere svangerskapsrelatert dødelighet
6. Bekjempe HIV/AIDS, malaria og andre dødelige sykdommer
7. Sikre bærekraftig utvikling
8. Bygge et globalt partnerskap for utvikling



## Innhold

Internasjonal folkefest på Torgallmenningen	6
International Student Days	8
Verdensmusikkfestivalen	14
Stikk-innom-konserter i musikkpaviljongen	18
Tusenårskafeer	19
Debattemøter og seminarer	20
Utstillinger	25
Film	30
Litt av hvert	32
Welcome to International Week	40

## Bekjempe HIV/AIDS, malaria og andre dødelige sykdommer

42 millioner mennesker i verden lever med HIV/AIDS. Av disse bor 39 millioner i utviklingsland. De fleste av dem er mellom 15 og 40 år og tilhører dermed den delen av befolkningen som jobber og skaper inntekt til familien og landet. De tar seg av barn og eldre som ikke har mulighet til å få egen inntekt. Når de dør, er det derfor ikke lett å få familien ut av fattigdom.

Ved siden av AIDS er tuberkulose den smittsomme sykdommen som krever flest voksne liv. Opptil to millioner dør hvert år av tuberkulose. Malaria tar én million liv hvert år, men dette tallet kan i verste fall bli doblet i løpet av de neste 20 årene.

FN har forpliktet seg til å jobbe for at færre mennesker smittes av disse sykdommene.

Internasjonal Uke vil fokusere på problematikken på ulike måter. Den største satsningen er en utstilling av Kay Bergs bilder i rådhusets foajé. På FN-dagen 24. oktober inviterer vi til film og debatt om legemiddelindustriens kamp mot kopimedisiner - den fattige verdens eneste mulighet til å få tilgang til medisiner i kampen mot dødelige sykdommer. På Torgallmenningen deler aksjonsgruppen Aktivt Valg ut informasjon og kondomer. Og sist, men ikke minst, TV-innsamlingen 21. oktober går til inntekt for UNICEFs arbeid med barn som på ulike måter er rammet av AIDS.

## Internasjonal folkefest på Torgallmenningen

Tradisjonen tro, åpnes Internasjonal Uke med internasjonal folkefest på Torgallmenningen.

**Lørdag 20. oktober fra klokken 12.00 til 15.00**

Den offisielle åpningen blir foretatt av representanter fra Bergen kommune og Hordaland fylkeskommune.

**På scenen serverer konferansier Yvonne Algerøy en rikholdig meny, blant annet:**

- Heidi Marie Vestrheim
- Vestlandske Teatersenter med utdrag fra "Oss brødre imellom"
- Skuespillere fra DNS med afghanske gjester
- Msafiri fra Kenya
- Operasjon Dagsverk
- Besøk av alle barnas helt: FN-filuren
- Fotograf Kay Berg som forteller om utstillingen "Også et liv"
- Capoeira-oppvisning
- Afrikanske og latinske rytmer med Tamba & Djiromansa.

**Ellers kan du få med deg ...**

**Solidaritetssteltet** der mange av de frivillige organisasjonene i Bergen er representert. Redd Barna tilbyr **ansiktsmaling** for barn, og Tusenårskampanjen har **tombola** med gevinster med mening. FN-sambandet stiller med **"Kom i mål"**-poster. Max Havelaar deler ut og informerer om **Fairtrade**-produkter mens CARF har besøk av to fotballtrenere fra **Kolibriredet** Fotball Club.



Vestlandske Teatersenter med utdrag fra "Oss brødre imellom".



Brasilianske ungdommer viser capoeira.



Ingen vet hva FN-filuren kan finne på, men han kommer til å være på Torgallmenningen under åpningen ...

Representanter for Fairtrade Max Havelaar sprer informasjon om rettferdig handel.



Kay Bergs bilder stilles ut i rådhusets foajé. Under åpningen på Torgallmenningen vil fotografen fortelle om bildene sine.



## International Student Days

The students of Bergen contribute to make the city more international. Through mutual exchange programmes, students travel from Bergen to all parts of the world, while others come here. Students also know how to address international questions and issues, through their studies as well as in their involvement in various student organisations. In cooperation with the student organisations of Bergen, Utdanning i Bergen is organising the International Student Days.

By showcasing the students' commitment, we aim to create a common arena for Norwegian and international students. The programme will include seminars, speeches, debates, concerts - and food from all over the world. All activities that are held at Kvarteret (USF Verftet) will be free of charge for students. Welcome to International Student Days!

**Opening speech** by Narottam Aryal, ISU and Paulina Lopez, NSU. Light refreshments.

**24 October, 14.30 to 15.00, Sardinien, USF Verftet**

### **Bollywood film: Carry on Munna Bhai**

A cheerful and heart-warming story about the triumph of values such as love, empathy and honesty in the world. By Women's International League for Peace and Freedom, Bergen

**24 October, 15.00 to 17.30, Cinemateket, USF Verftet**

### **Palestine: Academia in a War-Torn Community**

The Norwegian Student Union of Bergen has been engaged in a solidarity cooperation with students from the Palestinian University of Birzeit. We invited them to Bergen, so that they could show us their reality: how it is to be a student in a war-torn community, how academia survives under occupation and why they engage in politics. Speaker: Paulina Lopez, International Officer, NSU Bergen.

**24 October, 17.30 to 18.30, Tilbygget, USF Verftet**

International Student Days  
in Bergen, October  
24th and 25th.



### Today's Students – Tomorrow's Leaders?

Empty stores, a decrease in agricultural production, 80 percent of the population unemployed, an uncontrollable inflation, unwarranted arrests and violence, a quarter of the population on the run, evacuations of student dorms, a continuous increase in university fees, evictions of students from university due to involvement in student politics; all of this while an increasingly paranoid Robert Mugabe clings to power. Which roles can students in Zimbabwe be expected to play in the coming years? Speaker: Sigrun Espe, board member and active in the local section of SAIH Bergen. By SAIH

**24 October, 18.30 to 19.30, Tilbygget, USF Verftet**



"We are together" is an award winning film.

### AIDS and the pharmaceutical industry - film and debate

India is a major manufacturer of cheap, generic medicines. Multinational pharmaceutical company Novartis sued Indian authorities to obtain patent rights in India - and lost in court. This is regarded as a crucial victory for millions of patients who depend upon generic versions of drugs at affordable prices. Chair: Tore Salte. Panel: Bjørn Blomberg, physician at Section for Infectious Diseases, Dept. of Internal Medicine, Haukeland University Hospital, Henrik Glette, Information Manager, Medecins Sans Frontieres Norway, representative from Norwegian Association of Pharmaceutical Manufacturers. By: Studentersamfunnet, BIFF and the UN-students

Before the debate, we show the film "We are Together". The film tells a touching story from a South-African orphanage where most of the children have lost their parents to AIDS. "We are Together" has been awarded several prizes.

**24 October, 19.30 to 22.15, Cinemateket, USF Verftet**

### International Pub Quiz

Do you like thinking hard and winning great prizes? Then don't miss the International Pub Quiz, an event organised by ISU Bergen. This is a perfect opportunity to test your own general knowledge and to mingle with multicultural friends.

**24 October, 20.00 to 22.00, Tilbygget, USF Verftet**

### World Music Festival

Concerts with Sanjally Dub Orchestra and Haddy N'jie and The Few Good Men. Free for students. By BIKS

**24 October, 22.30, Røkeriet, USF Verftet**

### MiB Forum 2007: Brazil - A Market with Golden Opportunities

As a full-day English-speaking conference at NHH, the MiB Forum hopes to give both business people and students in Bergen a general understanding of the Brazilian market, how to do business there and opportunities for Norwegian companies. The programme will include various speakers from academic and political institutions, as well as from the business world. Student price: 30 NOK (including free lunch). By MiB Forum, [www.mibforum.no](http://www.mibforum.no)

**24 October from 08.30, Aulaen (the atrium) at NHH**

### Common lecture: Effects of AIDS on Development

Speakers from University of Bergen, Norwegian School of Economics and Business Administration and Bergen University College will lecture about "Health and economic development" and "Health systems in low income countries". The lecture also includes a culture-specific film about HIV-preventive work from Tanzania. Speakers: Kjetil Bjorvatn, professor NHH, Ole Bjørn Rekdal, associate professor HiB and Charles Karamagi, post doc UiB

**25 October, 13.00 to 16.00, Sardinien, USF Verftet**

### **A Patent on Life**

What does it mean to have a project patented? What is intellectual property? And what is the TRIPS-agreement? In a world where 40 million people live with HIV/AIDS and 300 million are infected with malaria each year, it is of utmost importance to understand these definitions. The Development Fund Youth invites to a short seminar with lecture, practical work and debate. By: Spire

**25 October 16.00 to 18.00, Sardinien, USF Verftet**

### **Dealing with the Challenges of HIV/AIDS**

This seminar will address the root causes and consequences of HIV/AIDS, looking especially at its effects on young people. With Eva J.Haaland and Shingie Chimurivo from Norsk Folkehjelp. By Norsk Folkehjelp Ungdom

**25 October 18.00 to 19.15, Sardinien, USF Verftet**

### **Socialist Wave in Latin America?**

After decades of neoliberal politics, an increasing number of countries in Latin America embrace the left. How do the people of Latin America experience this political change? Speakers: Peter S. Gitmark, Member of Parliament for Høyre and leader of International Young Democrat Union and Leiv Marsteintredet, Research Scholar, Institute for Comparative politics, UiB. By Studentersamfunnet

**25 October, 19.15, Sardinien, USF Verftet**

### **International Cultural Night**

Do you enjoy exploring and experiencing multicultural traditions such as food, music and clothing? If so, then be sure not to miss the International Cultural Night. With its great success in the previous years fresh in mind, ISU Bergen is excited to be organising this event once again. After an opportunity to sample a wide selection of dishes for free, a jamming session will follow. The stage will be open to anyone who is brave enough to perform live in front of an audience. By: ISU

**25 October, 20.30, Tilbygget and Sardinien, USF Verftet**

### **World Music Festival**

Concerts with Rasteira and Women's Voice (picture). Free for students. By BIKS

**25 October, 22.30, Røkeriet, USF Verftet**



## Verdensmusikkfestivalen i Bergen

Verdensmusikkfestivalen i Bergen finner sted 19. til 27. oktober. Hovedscenene i år er BIKS og USF Røkeriet. Konsertene på USF Verftet 24. og 25. oktober er gratis for studenter. Husk studentkort. 100 kr for andre. Billetter til konsertene på BIKS koster 100 kroner og kjøpes i døren. Merk at BIKS har flyttet siden i fjor, ny adresse er Kong Oscarsgate 15.



### BreakdanceJam

Bergen Break Jam arrangeres i samarbeid med Bergen Internasjonale filmfestival (BIFF) som i år viser filmen INSIDE THE CIRCLE. Romeo Navarro, Josh Ayers og Omar Davilla fra filmen kommer for å sjekke ut breakermiljøet i Bergen.

19. oktober, kl. 19.00, BIKS



### Tamba & Djiromansa

Norskafrikaneren Benoit Tamba er en verdensmusikkpionér fra Tromsø. Musikken er en blanding av afrikanske og latinske rytmer og reflekterer Tambas bakgrunn fra Sør-Senegal. [www.tambadjiro.com](http://www.tambadjiro.com)

20. oktober, kl. 21.00, BIKS



### A Primal Spirit

A Primal Spirit skaper en musikalsk møteplass. Med tre trommeslagere, bass, gitar, vibrafon og sax forenes latin-amerikansk og afrikansk perkusjon gjennom vestlig jazzfunk. [www.myspace.com/aprimalspirit](http://www.myspace.com/aprimalspirit)

20. oktober, kl. 21.00, BIKS

### Sanjally Dub Orchestra

Med base i Bergen, spiller Sanjally Dub Orchestra en blanding av vestafrikansk folke-musikk og moderne elektronisk dansemusikk. Trioen består av Anders Bitustøyl, Gunnar "Barabass" Innvær og Sanjally Jobarteh.

24. oktober, kl. 22.30, USF Røkeriet

### Haddy N'jie & The Few Good Men

Haddys musikk beskrives som poetisk soul med en klype pop. Sammen med bandet sitt forteller hun sine egne historier gjennom sterke og vakre låter. [www.haddy.no](http://www.haddy.no)

24. oktober, kl. 22.30, USF Røkeriet

### Women's voice

Women's Voice er et internasjonalt musikernettverk der kvinnelige musikere, komponister og låtskrivere i fellesskap skaper et musikalsk uttrykk. Musikken fremføres på flere språk, gjennom ulike sangteknikker og instrumenter, tradisjonelle som moderne. [www.womensvoiceweb.com](http://www.womensvoiceweb.com)

25. oktober, kl. 22.30, USF Røkeriet

### Rasteira

Den brasilianske gitaristen og sangeren Lelo Bala har slått seg sammen med reggae-musikere i Bergen og dannet Rasteira. Bandet byr på roots reggae - sammen med en god porsjon glede og positive vibber.

25. oktober, kl. 22.30, USF Røkeriet





### **Kohinoor**

Kohinoor spiller ekte verdensmusikk - urban pop koblet med hip hop, dancehall, rasta og elektro. Hun har en kraftig og rå sangstemme og bruker sitt sterke personlige engasjement i musikken. [www.kohinoor.no](http://www.kohinoor.no).

**26. oktober, kl. 21.00, BIKS**



### **Madcon**

Madcon består av Tshawe Baqwa (Kapricon) og Yosef Wolde-Mariam (Critical). Gjennom mange år i bransjen er de blitt kjente og kjære i hip hop miljøet og har optrådt sammen med en rekke andre artister. [www.myspace.com/madconspace](http://www.myspace.com/madconspace)

**26. oktober, kl. 21.00, BIKS**



### **Gipsy Tunes**

Bergensorkesteret Gipsy Tunes ønsker å fremme det europeiske romanifolkets musikktradisjoner. Deres musikk kommer til uttrykk gjennom instrumenter som gitar, tambura, fiolin, kontrabass, tamburin samt vokal.

**27. oktober, kl. 21.00, BIKS**



### **Tassili**

Tassili har brukt flere typer marokkansk folkemusikk som utgangspunkt for sin såkalte "kamelhårsjazz". De spiller en blanding av berbersk og arabisk folkemusikk i kombinasjon med moderne vestlig musikk.

**27. oktober, kl. 21.00, BIKS**

### **Kultiration**

Kultiration fra Göteborg spiller en unik hybrid av reggae, jazz og folkemusikk. Kultirations konserter er en demonstrasjon av rytmer, viktige budskap og glede. [www.kultiration.com](http://www.kultiration.com)

**27. oktober, kl. 21.00, BIKS**

### **Hugh McDiarmid's Haircut**

Ledende skotsk folkedansband fra Edinburgh som ledes av Gary West. Bergen Scottish Society inviterer til "ceillidh" - tradisjonell skotsk musikk og dansefest.

**27. oktober, kl. 20.00, Terminus Hall**

### **Bergen Sekkepipeband**

Bergen Sekkepipeband ble etablert for to år siden, i glede over en av Skottlands eldste musikalske tradisjoner. Under konserten gis det også veiledning til interesserte. Arr. Bergen Scottish Society. [www.bergen-scottish.com](http://www.bergen-scottish.com)

**27. oktober, kl. 20.00, Terminus Hall**



## Stikk-innom-konserter i musikkpaviljongen

I år tilbyr Verdensmusikkfestivalen og Internasjonal Uke i Bergen for første gang stikk-innom-konserter i musikkpaviljongen. Konsertene finner sted 22., 24. og 26. oktober, kl. 16.00. Få med deg en varmende musikalsk opplevelse i oktobermørket!



### Barrio

Bergenstrioen Barrio blander søramerikanske musikkstiler og behersker både tango og vals.

**22. oktober, kl. 16.00, Musikkpaviljongen**



### Rasteira

Rasteira byr på roots reggae - sammen med en god porsjon glede og positive vibber.

**24. oktober, kl. 16.00, Musikkpaviljongen**



### Havanna Club

Havanna Club spiller en blanding av latinamerikansk musikk, salsa og merengue.

**26. oktober, kl. 16.00, Musikkpaviljongen**

Stikk innom musikkpaviljongen for en varmende musikalsk opplevelse.



## Tusenårskafeer

Internasjonal Uke tilbyr igjen lørdagskaffe med mening, populærvitenskapelige foredrag om utfordringer knyttet til FNs tusenårsmål. FNs tusenårsmål nummer én, å utrydde ekstrem fattigdom og sult, er utgangspunkt for foredragene. Mer enn 1,2 milliarder mennesker lever i ekstrem fattigdom, av Verdensbanken definert som å leve på mindre enn én amerikansk dollar for dagen.



### Hvorfor blir vi ikke kvitt fattigdom?

Hvorfor fører ikke bistanden til fattigdomsreduksjon? Espen Villanger (bildet) er økonom og forskningsleder for fattigdomsforskningen på CMI. Han har forsket mye på bistand og multilaterale organisasjoner.

**22. oktober, kl. 19.00, Cafe Sanaa, Marken 31**



### En global krig mot sult

Verdens matvareprogram (WFP) er verdens største humanitære organisasjon og driver nødhjelpsarbeid og utviklingsprosjekter i 80 land over hele verden. Gro Tjore (bildet) vil snakke om WFPs arbeid, og gjennom egne erfaringer forsøke å belyse noen av bistandssektorens dilemmaer. Gro Tjore jobbet i WFP fra 1997 til 2006. I dag er hun rådgiver ved Senter for internasjonalisering av høyere utdanning (SIU).

**27. oktober, kl. 12.00, Cafe Sanaa, Marken 31**



Nye Cafe Sanaa i Marken huser årets tusenårskafeer.

## Debattmøter og seminarer

### Konsum - ditt eller vårt problem?

Vi har alle et ansvar for å løse miljøproblemene, men hva er den beste måten å løse dem på? Debatt med utgangspunkt i filmene Garbage Warrior, What would Jesus buy og Everything's cool. Debattanter: Steinar Lem, informasjonsrådgiver i Framtiden i våre hender, Endre Tvinneheim, senioranalytiker for Point Carbon, Helge Drange, professor ved Bjerknessenteret for klimaforskning. Odd Godal, postdoktor ved Institutt for økonomi, Universitetet i Bergen holder åpningsinnlegg og er ordstyrer under debatten. Arr. BIFF i samarbeid med Klimaforum. Mer info: [www.biff.no](http://www.biff.no)

**19. oktober, kl. 14.00, Scandic Bergen City**

### Norges Kvinne- og Familieforbund: Internasjonal konferanse

"Kvinneres rettigheter og likestilling i utviklingssamarbeidet", ved konsulent Helene Aall Henriksen Seksjon for globale initiativ og likestilling i Utenriksdepartementet.

"Likestilling i Afrika – trenger vi det?" ved rektor Francesca Romana Bilak fra COWA, skole for yrkesopplæring av jenter i Kampala, Uganda

"Når FN-soldater får barn med lokale kvinner" ved informasjonskonsulent Kai Grieg, FN-sambandet Vest

**20. oktober, kl. 9.30 til 16.30, Comfort Hotell Holberg**

Besøk på Raftohuset med omvisning og foredrag om menneskerettigheter "Bistand skal virke. Men hvordan?" ved seniorforsker Alf Morten Jerve, CMI (bildet)

**21. oktober, kl. 9.30-13.00, Raftohuset**

Mer informasjon: [www.kvinnerogfamilie.no](http://www.kvinnerogfamilie.no)



Everything's cool - en heit dokumentar om global oppvarming



### **Atomkraftverk i Rådalen: Thorium og atomkraftverk i Norge**

Økt konsum gjør at energiforbruket i verden stiger hver eneste dag og dagens energikilder vil forsvinne i løpet av dette århundret. Med bakgrunn i filmen "Crude Impact" som omhandler energikrisen vi synes å bevege oss mot diskuterer vi energi og fremtid i Norge. Foredrag ved Egil Lillestøl, professor ved Institutt for fysikk og teknologi, Universitetet i Bergen. Ordstyrer Hilde Sandvik, journalist i Bergens Tidende. Arr. BIFF i samarbeid med FN-sambandet Vest. Mer info: [www.biff.no](http://www.biff.no)

**23. oktober, kl. 17.00, Scandic Bergen City**

### **Ungdom kjemper for framtiden i det sørlige Afrika**

Norsk Folkehjelp og Fellesorganisasjonen (FO) inviterer til "Young Voices - Café". Hovedinnleder Shingie Chimurivo, koordinator i Young Voices Network i Zimbabwe. Chimurivo vil snakke om situasjonen i Zimbabwe og Young Voices Network. Norsk Folkehjelp innleder om sitt samarbeid med Young Voices Network, mens FO vil fortelle om støtteambeidet til Norsk Folkehjelp i Sør-Afrika. Enkel servering.

**23. oktober, kl 19.30, Cafe Sanaa, Marken 31**

### **How Burma has become one of the worst HIV-affected countries in Asia**

Kai Grieg from the UN Association of Norway will lecture about how the Burmese people are under double attack - from the military government and the HIV virus. Robin Lae Htee from Overseas Karen Network Organization in Norway will talk about politics and HIV in Burma. By Burma Room/Daw Aung San Suu Kyi room, Rafto House and UN Association Western Branch Seminar and discussion will be held in English.

**23 October, 20.00, Rafto House**

Fra Norsk Folkehjelp og FOs prosjekt  
Young Voices i Zimbabwe.



### Flerkulturelle møteplasser ... vi trenger det!

Foredrag ved avdelingsleder Arne Øi, FN-sambandet Vest

24. oktober, kl. 12.00 til 13.00, Sesam på Nesttun

### LO i Bergen og Omland inviterer til frokostmøte

Tema vil være LOs arbeid i Midt-Østen, med fokus på Palestina

25. oktober 2007 - kl. 09.00 – 10.30, Scandic Bergen City Hotel, 8. Etg

### Liv og arbeid i Ghandis ånd

Pascal Baudunell er geitebonde og osteprodusent i Undredal og vinner av bygdeutviklingsprisen 2007. Hun vil snakke om å leve og arbeide i tråd med Gandhis filosofi om lokal og bærekraftig småskalaproduksjon. Baudunell vokste opp i Frankrike i det Gandhi-inspirerte lokalsamfunnet "Arken". Arr: IKFF

25. oktober, kl. 18.00 til 20.00, Bergen offentlige bibliotek, 2.etg.

### Minoritetene og norsk presse

Elisabeth Eide snakker om sin nye bok "Mistenkelige utlendinger: Minoriteter i norsk presse gjennom hundre år." Eide er førsteamanuensis på Norsk journalisthøgskole og forfatter av både fagbøker og skjønnlitteratur. Hun har reist og skrevet fra mange land i flere verdensdeler. Etter foredraget blir det anledning til spørsmål og samtale samt mulighet til en kopp te eller kaffe. Gratis adgang. Arr.: Bergen Off. Bibliotek og Norsk forfattersentrum Vest

25. oktober kl. 19.00, Bergen Off. Bibliotek, Strømtg. 6

"Mistenkelige utlendinger" er den første systematiske gjennomgangen av norske avisers minoritetsdekning.



### Hva gjør vi med rasismen i politiet?

Det siste året har politiet blitt møtt med sterk kritikk i pressen. Håndteringen av Obiora-saken og saken om Ali Farah i Sofienbergparken har bidratt til å sette søkelyset mot rasistiske holdninger i politiet. Hvordan kan man sikre at politiet ikke fører en diskriminerende praksis mot etniske minoriteter? Hva er poliitiets nåværende innsats? Hvilket politi ønsker vi oss? Med bl.a. Kohinoor Nordberg og en representant fra Politiets Fellesforbund. Arr. Nettverket Respekt! - et uavhengig, tverrpolitisk aktivistnettverk som oppstod spontant rundt Obiora-saken.

Mer info: <http://krevrespekt.no>

26. oktober, kl. 19.00, BIKS

### Utstillinger

#### "What would Gandhi do today"

- en utstilling om Gandhi og globalisering

Folkebevegelser kan forandre verden. Gandhis ideer om ikke-vold og likeverd har tent millioner av mennesker over hele verden. Med dagens internasjonale virkelighet som bakteppe hentes noen av Gandhis ideer og metoder fram for å gi inspirasjon til en alternativ globalisering fokusert rundt tre hovedtema: Bærekraftig utvikling, aktiv ikke-vold og fredsarbeid, etikk og religion. Arr. Internasjonal Kvinneliga for Fred og Frihet Bergen med støtte av Utenriksdepartementet, Bergen Fredsforum og Attac

15. oktober til 3. november, Bergen busstasjon, Bergen offentlige bibliotek og Bergen Storsenter

Er Ghandis ideer fortsatt aktuelle i dag?



## Også et liv

I samarbeid med fotograf Kay Berg presenterer Internasjonal Uke og FN-sambandet utstillingen "Også et liv". Utstillingen består av fotografier fra Malawi og Sør-Afrika og omhandler HIV/AIDS-problematikken. Etter Internasjonal Uke vil seks ungdomsskoler i Bergen etter tur ha utstillingen hengende på skolen. Fotografen vil besøke elevene i forbindelse med utstillingen, og dele sine erfaringer med dem. Det er utarbeidet et hefte om problematikken som elevene kan jobbe med i forkant av, og etter at de har sett utstillingen.

**Utstillingen åpnes 19. oktober kl. 15.00 av representanter for Bergen kommune, UNICEF/TV-aksjonen, Internasjonal Uke og Kay Berg. Heidi Marie Vestrheim (bildet) vil bidra med kulturelt innslag.**

**19. til 26. oktober, Rådhusets foajé. Åpen alle hverdager.**

Interesserte skoler kan ta kontakt med FN-sambandet Vest, vest@fn.no, tlf. 55 54 84 90



Fra en teateroppsetning ved Kabul Teater.



## Teater for fred og utvikling

Den Nationale Scene og Kabul Teater 2003 til 2007. Utstillingen viser samarbeidet de ansatte ved DNS har hatt med Kabul Teater siden 2003. Utstillingen vil stå i teaterets vestibyle og være åpen for publikum hver dag.

**20. til 27. oktober, Den Nationale Scenes vestibyle**



Bilde fra utstillingen "Også et liv" av Kay Berg. Bildene auksjoneres bort under årets TV-aksjon



Fra utstillingen "Barns drøm".

### **Barns drøm**

Barn drømmer verden over selv om de står overfor sult, frykt og død. 23 år gamle Ranjan Theiventhiram fra Sri Lanka gir oss et innblikk i disse drømmene. Han portretterer forbløffelse side om side med frykt for undergang gjennom 280 barn i alderen 8-16 år i Kilinochi-området. Hans visjon er å få drømmene deres ut til verden, slik at de kan bli noe mer enn drømmer. Bildene ble første gang utstilt i samarbeid med Redd Barna i Kilinochi august 2007. Arr. Tamil Youth Organisation Bergen. Mer info: [www.tyo.no](http://www.tyo.no)

**20. til 24. oktober, Stiftelsen 3.14,  
Vågsallmenningen 12**

**Åpningstider: lørdag 11-15, søndag  
12-16, tirsdag og onsdag 10-17**

### **Bilder fra kolibriens rike**

Fotoutstilling med bilder fra Children at Risk Foundations prosjekt i Brasil, der kultur mot vold står sentralt i arbeidet med gatebarn og barn i faresonen. Utstillingen er en samling med Gregory Smiths egne portretter av barn i favelaen og i aktivitet på Kolibriredet samt noen malerier laget av barn på senteret. CARF bruker kunst som et middel for å gi barn og unge i slummen en mulighet til å kjempe seg ut av fattigdommen og har oppnådd unike resultater i dette arbeidet. Mer informasjon: [www.carf.no](http://www.carf.no). Arr. CARF i samarbeid med FotoKnudsen, Grieghallen og Plenum Bergen.

**20. til 26. oktober, Grieghallens foajé**



På Kolibriredet brukes kunst til å gi barn og unge i slummen en ny mulighet.

## Film



BIFF (Bergen Internasjonale Filmfestival) har en rekke internasjonale filmer i sitt program. Her vil vi presentere fire filmer, med særlig relevans for Internasjonal Uke. For visningstidspunkter og mer informasjon om programmet, se [www.biff.no](http://www.biff.no).

**BIFF og FN-sambandet arrangerer debatter etter visning av filmene "Crude Impact" 23. oktober kl. 17.00, se side 22, og "We are Together" 24. oktober kl. 19.30, se side 10.**



### **Bil'in min elskede**

Israel 2007

En av de sterkeste dokumentarene under årets BIFF. Filmen omhandler palestinere som blir frarøvet sitt land av israelske myndigheter. Jorden de har dyrket oliventrær på i mange generasjoner står i veien, ikke bare for muren som skal oppføres, men også for nybyggerprosjektet Modi'in Elit. De palestinske innbyggerne i Bil'in velger ikke å gi seg og fortsetter kampen mot muren. De får støtte fra internasjonale og israelske aktivister. Regissøren blir også en del av kampen mot israelernes maktogregrep og dokumenterer hva som skjer med palestinerne i løpet av ett år. Se også [www.bilin-village.org](http://www.bilin-village.org)

### **4 måneder, 3 uker og 2 dager**

Romania 2007

Årets soleklare Gullpalmevinner. Med et human blikk viser Cristian Mungiu de enorme belastningene på enkeltmennesker og de skjebnesvangre kompromissene man måtte inngå under Ceausescus regime. Filmens hovedpersoner er de to studentene Gabita og Otilia som deler hybel på et studenthjem. Lange scener, gjort med ett eneste opptak bygger opp en gripende nærhet til personene. Filmen er både nervepirrende og skremmende, men mest av alt vekker den medfølelse.



### **Colour Me Free**

Canada 2007

På begynnelsen av 2000-tallet så det ut til at verden skulle oppleve en fjerde bølge av demokratisering. I 2003 skjedde rose-revolusjonen i Georgia, i 2004 den oransje revolusjonen i Ukraina og i 2005 tulipan-revolusjonen i Kirgisistan. Alt lå tilsynelatende tilrette for en revolusjon i forbindelse med det hviterussiske presidentvalget i 2006. Blå ble fargen hviterusserne samlet seg bak, men revolusjonsfargen fikk ikke den samme gjennombruddskraften i Hviterusland. Etter en ukes demonstrasjoner i snø og bitende kulde var demonstrantene trette og kalde. Da satte Lukashenko inn politiet og fikk ryddet unna de brysomme demokratiforkjemperne.



## Litt av hvert



### **FN-flagg**

Skoler i Bergen oppfordres til å flagge med FN-flagget under hele Internasjonal Uke. Skoler som ønsker å låne FN-flagg, kan kontakte FN-sambandet Vest, vest@fn.no eller tlf. 55 54 84 90.

### **Åpen dag hos V13 - Kirkens Bymisjon**

V13 er Kirkens Bymisjon i Bergen sin satsing på ungdom. Den viktigste oppgaven i V13 er å være tilstede for ungdom og familier som opplever en utfordrende hverdag. Staben består av sosionomer, pedagoger og familieterapeuter. Målsettingene er å hindre rusmisbruk, vold og kriminalitet blant ungdom.

**19. oktober, kl. 12.00 til 15.00, Spinneriet, Kong Oscarsgate 26**



### **Fløyellerne kommer**

Familieforestilling v/DEORAN (Adama Barry og Anneke Bjørgum) Fløytespill, sang, dans, dikt og fortellinger fra Vest-Afrika og Norge. Fri entré

**20. oktober, kl. 12.00,  
Biblioteket på Nesttun**

DEORAN forteller historier fra Vest-Afrika og Norge.

### **Kostyme- og kunstauksjon**

Prosjektgruppen på Den Nationale Scene inviterer til auksjon av kunst og kostymer i teaterets vestibyle. Inntektene fra auksjonen går til Kabul Teater. Her blir det også appeller, underholdning og overraskelser.

**20. oktober, kl. 14.00, vestibylen på Den Nationale Scene**

### **TV-aksjonen**

Årets TV-aksjon er tildelt UNICEF Norge i strategisk samarbeid med Right To Play, Norges Idrettsforbund og Olympiske Komité. Inntektene fra TV-aksjonen går til barn berørt av HIV/AIDS. For mer informasjon: [www.sammenforbarn.no](http://www.sammenforbarn.no) Bøssebærere registreres på telefon 02025

**21. oktober**

### **Internasjonal mat på Empo-kafeen**

Velkommen til servering av internasjonal mat på Bymisjonens kafe Magdalena.

**22.oktober, kl.15.00 til 17.00, Empo, Kong Oscarsgt 6, 2 etg.**

### **Empo - tverrkulturell kvinnegruppe**

Et flerkulturelt møtested for kvinner med fokus på sosiale, kreative, faglige og kulturelle aktiviteter.

**22. og 25. oktober, kl.17.00 til 20.00. 23. oktober, kl.10.00 til 15.00. Empo, Kong Oscarsgt.22, 2.etg**

### **OD-konserten**

Operasjon Dagsverk inviterer til konsert. Både kjente og mindre kjente Bergensband spiller. Konserten koster bare 30 kroner og er åpen for alle. Mer om årets OD-konsert på [www.od.no/hordaland](http://www.od.no/hordaland). Arr. Operasjon Dagsverk i Hordaland

**23. oktober, Hulén**

## Operasjon Dagsverk

Årets Operasjon Dagsverk skal gi ungdom i Honduras, Nicaragua og Guatemala utdanning og opplæring i rettigheter og miljøspørsmål. "Med rett til en fremtid" er i samarbeid med Utviklingsfondet, og har som hensikt å gjøre ungdom til en ressurs for lokalsamfunnet.

25. oktober



FN-rollespill under Internasjonal Uke i 2004.

### FN-rollespill

Er du student kan du 26. oktober være med og spille FN-diplomat, eller representere medlemslandene i Sikkerhetsrådet. I en autentisk setting er atomutfordringene i Iran tema når deltakerne skal debattere, diskutere, utforme erklæringer og vedta resolusjoner. Dette er en enestående sjanse til å lære mer om arbeidet i FN, og samtidig ha det utrolig gøy!

26. oktober, Bystyresalen. Påmelding til FN-sambandet innen 12. oktober, [fn-rollespill@hotmail.com](mailto:fn-rollespill@hotmail.com), tlf. 55 54 84 90. Les mer på [www.fn.no/vest](http://www.fn.no/vest)

25. oktober spiller elever fra ungdomstrinnet FN-rollespill i Bystyresalen. Dersom din skole ønsker å ha eget FN-rollespill på skolen, kan dere bruke den nye manualen "FN-rollespill for alle – diplomat for en dag" Ta kontakt med FN-sambandet for informasjon: [vest@fn.no](mailto:vest@fn.no)

### "Oss brødre imellom"

I samarbeid med Redd Barna i Bergen og FN-sambandet Vest presenterer Vestlandske teatersenter teaterstykket "Oss brødre imellom". Stykket finner sted i en tenkt fremtid, der Norge er i krig med Sverige. Norske barnesoldater hjernevaskes og utnyttes av de store og spekulative krigsherrene for egen vinning. En tenkt situasjon, som dessverre tilsvarer virkeligheten for tusener av barn. Både i Afrika, Asia og Sør-Amerika er barn involvert i faktiske krigssituasjoner. Ingen vet nøyaktig



Teaterstykket "Oss brødre imellom" handler om barnesoldater som hjernevaskes og utnyttes.



Vestlandske Teatersenter  
er ansvarlig for  
oppsetningen.

hvor mange barn som lever som barnesoldater, men FN har beregnet at minst 300 000 barn under 18 år er involvert i væpnede konflikter i mer enn 30 land rundt i verden.

I oppsetningen møter vi 13 skuespillere mellom 13 og 19 år fra Vestlandske teatersenter. Manus: Steinar Thorsen Regi: Gard Frostad Knutstad

**Premiere 21. oktober, kl. 16.00, Ole Bull Scene. Før forestillingen opptrer Msafiri fra Kenya, se side 39.**

**27. oktober, kl. 18.00, Scene USF**  
**Billetter til kr 70,- kjøpes i døren**

**For skoleklasser på ungdomstrinnet:**

**25. og 26. oktober, kl. 10.00 og 12.00, Scene USF**

Det er utarbeidet undervisningsmateriell som blir tilsendt ved påmelding. Påmelding til FN-sambandet Vest, vest@fn.no, tlf. 55 54 84 90.

### **Kolibri Boutique**

Children At Risk Foundation (CARF) har startet Kolibri Boutique i Bergen. Her selges smykker, musikkinstrumenter, klær og annet, produkter laget av ungdommer på Kolibriredet - CARF's aktivitets- og gatebarnsenter i São Paulo, Brasil. Kolibri Boutique er basert på direktekontakt med produsentene og på ideen om rettferdig handel. To tredjedeler av inntektene går tilbake til ungdommene og deres familier, mens resten går til CARE. Kolibri Boutique drives av frivillige. Se også [www.carf.no](http://www.carf.no)

**20. til 26. oktober, Kolibri Boutique i Teatergaten 15, 2.etg.**

**Hverdager fra kl. 15.00 til 17.00. Torsdag til kl. 19.00. Lørdag fra kl. 10.00 til 16.00.**



Hos Kolibri Boutique får du kjøpt produkter laget av ungdommer på Kolibriredet.

### Capoeira-oppvisning

Capoeira na Chuva i Bergen samarbeider med Capoeira Akademiet på Kolibriredet. I år har de besøk av instruktøren Jefferson Alvez (Poca) en av de første guttene Gregory Smith, grunnleggeren av CARE, begynte å jobbe med i Brasil.

**20. oktober, kl. 12.00, Lagunen**

**20. oktober, ca. kl. 14.00 under Internasjonal folkefest på Torgallmenningen**



### Fairtrade aksjonsuke

Kommunen har søkt om å få Bergen sertifisert som Fairtrade-by. For å nå det målet må vi alle delta, blant annet ved å kjøpe Fairtrade-merkede varer. Fairtrade Max Havelaar Norge er en merkeordning for rettferdig handel mellom småprodusenter i u-land og forbrukere i Norge. Fairtrade-merkede varer, bla. kaffe, bananer, roser, vin, sukker og te, blir også produsert på en miljømessig bærekraftig måte. I løpet av Fairtrade-aksjonsuken blir det stands i sentrum med informasjon og smaksprøver på rettferdige varer. Dette er også et ledd i kampanjen for å få Bergen sertifisert som Fairtrade-by.

**21. til 27. oktober**

### Kurs for ansatte i Bergen kommune

Kursene varer to timer. Tema i år er kjønnslemlestelse, landkunnskap om Burma og landkunnskap om Burundi, Kongo, Uganda og Rwanda. Mer info kontakt Grethe Grung, 55 56 79 34 eller se intranettsiden til Bergen kommune.

MOKS, Bispengaten 25

### Msafiri

"Msafiri" på Kiswahili, betyr "en som reiser", og stammer fra ordet "safari", som betyr "reise". Kenya er trolig det landet i Afrika som flest reiser til - i alle fall av landene sør for Sahara. De svære slettene, som er tilholdsstedet til noe av verdens mest fantastiske dyreliv, har gjort ordet "Safari" til allemannseie over hele verden. Fire kenyanske og en norsk musiker inviterer til musikalsk Safari. Msafiri skal på skoleturné for fylkeskonsertene i Hordaland, og vil i løpet av Internasjonal Uke besøke hele syv ungdomsskoler i Bergen.

Msafiri skal på skoleturne for fylkeskonsertene i Hordaland, og vil i løpet av IU besøke hele syv ungdomsskoler i Bergen: Sandgotna skole 22. oktober, Marikollen skole 23. oktober, Garnes ungdomsskule og Ytre Arna Skule 24. oktober, Åstveit skole 25. oktober, Eidsvåg skole og Kyrkjekrinsen skole 26. oktober

Under åpningen av Internasjonal Uke på Torgallmenningen 20. oktober kan alle oppleve Msafiri. De vil også opptre på Ole Bull scene 21. oktober kl. 16.00 i forbindelse med oppsetning av teaterstykket "Oss brødre imellom", se side 34.

### FEMiDOM - After the Sex War

Studenter fra National University of Arts i Bucuresti representerer en ny strømning innenfor rumensk fotografi. Kan utstillingen deres fortelle oss noe nytt om forholdet mellom kjønnene?

**26. oktober, kl. 20.00, Galleri Fisk, Kong Oscars gate 46**  
**Utstillingen er åpen fra 26. oktober til 4. november**



## Welcome to International Week

Focusing on the work of the United Nations in general, and especially the UN Millennium Development Goals, International Week is now arranged for the fourth time in Bergen. This year the main theme is goal number 6 - to fight HIV/AIDS, malaria and other deadly diseases. We invite you to participate in the many activities during the week: Debates, seminars, lectures, concerts, films, exhibitions and theater. Here are some highlights from the program:

### Official opening

Public festival at Torgallmenningen, 20<sup>th</sup> October 12.00-15.00

### International Student Days

Bergen is an international student town. The students are involved in international affairs - both in their studies and through work in different student organisations. International Student Days focus on this kind of commitment and aim to establish a meeting-place for foreign and Norwegian students. Welcome to Kvarteret, 24<sup>th</sup> - 25<sup>th</sup> October

### World Music Festival

For the third time Bergen International Culture Center (BIKS) presents the World Music Festival. The music presented at the festival shows how Norwegian culture is enriched by immigration. The concerts take place at USF and BIKS, 19<sup>th</sup> October - 27<sup>th</sup> October

Utdanning i Bergen er et samarbeid mellom utdanningsinstitusjonene i Bergen, Studentsamskipnaden, Bergen kommune, Hordaland fylkeskommune og Bergen Næringsråd.  
**[www.utdanningibergen.no](http://www.utdanningibergen.no)**

FN-sambandet er et uavhengig informasjonssenter med FN og internasjonale spørsmål som arbeidsområde. Målet er å øke kunnskap og skape debatt om disse temaene i Norge.  
**[www.fn.no/vest](http://www.fn.no/vest)**

Bergen Internasjonale Kultursenter (BIKS) har som mål å tilby bergensere med ulik etnisk bakgrunn et sted hvor multikulturelle aktiviteter kan utvikle seg. Over 70 ulike organisasjoner er tilknyttet kultursenteret. **[www.welcome.to/biks](http://www.welcome.to/biks)**

**FN-sambandet Vest**, Nordahl Bruns gt. 7  
Tlf. 55 54 84 90, [vest@fn.no](mailto:vest@fn.no)



**Sammen om**  
FNs tusenårsmål

**Internasjonal Uke i Bergen**  
19. til 27. oktober 2007